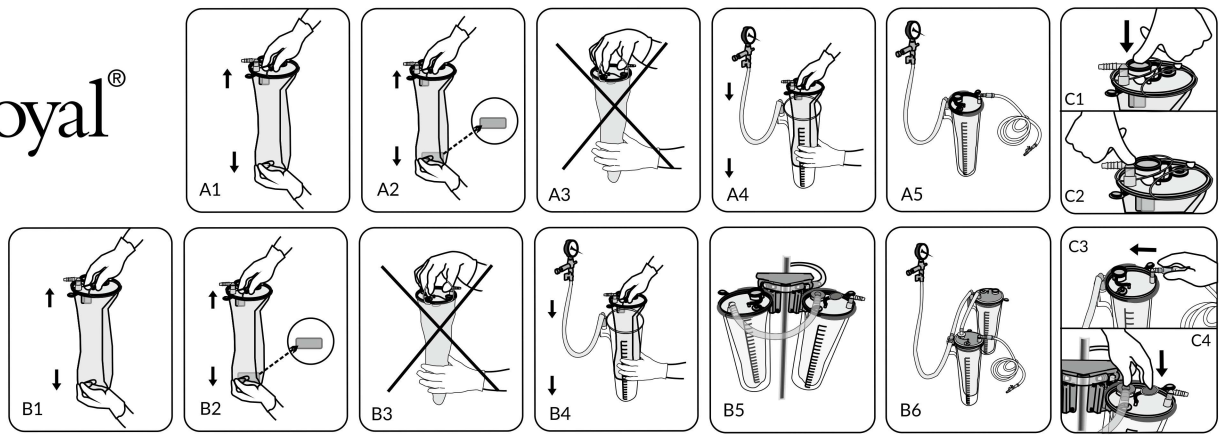




EN INSTRUCTION FOR INSTALLATION OF SUCTION LINER

INTENDED USE

The DeRoyal Disposable Suction System is used for hygienic suction of various fluids and / or secretion from patients during medical treatment. The suction system has no contact with the human body. For single connections of DeRoyal-Suction Liner please follow the instructions according to Figures A1-A5 and C1-C3.

For installation of serial connections please see Figures B1-B6 and C1-C3.

Recommended application for solidifying agent (With Sample Port Models);

Dosage is dependent on the composition of the fluids. A high percentage of electrolytes in the solution typically requires a higher dosage. It is recommended to add extra solidifying agent if necessary.

STORAGE AND TRANSPORTATION CONDITIONS

Products should be stored in a closed warm and dry environment. All products should be protected from damp, dirty and dusty environments. Products can be transported under ambient atmospheric conditions provided that they are protected from rain, dust and direct sunlight. Temperature-controlled transportation is not required.

DISPOSAL

All disposable products used in the DeRoyal Disposable Suction System should be replaced for each patient. If long-term treatment is to be performed on a single patient, it is advisable to change the disposable products within 24 hours but at the latest after 72 hours. The products should be disposed in accordance with hospital disposal policy. **Turn off the vacuum after the suction procedure.**

SHELF LIFE

Shelf life of DeRoyal-Suction Liner is 5 years. Shelf life of DeRoyal-Suction Liner with solidifying agent is 4 years.

WARNINGS

The DeRoyal Disposable Suction System is only to be used by qualified healthcare professionals trained for the use of the suction system. Do not use any component of the system if there is any apparent damage. DeRoyal-Suction Liner must only be used with the same size of DeRoyal Canisters. Close all the ports before turning off the vacuum. Make sure connections are done correctly, according to Figure A or B series. Make sure that all the connections are securely fitted and pressed firmly in place before starting operation, according to Figure C series. Do not open the vertical fold.

Do not remove the suction liner before the vacuum reaches zero.

There is a risk of cracking of the lid if the suction liner is left under high vacuum for a long time. If using the suction liner, the vacuum source is recommended to be turned off if the procedure is not shortly started. Check that the product is intact before starting suction. Failure to do so can delay starting of the critical operation.

Do not exceed vacuum level of 736 mmHg (1 bar).

Do not leave the system under high vacuum for more than 1 hour while the suction tubing is closed using a stop vacuum adapter or a push-activated vacuum stop connector.

Do not attempt to move the trolley by pulling on the patient tube and do not pull on the patient tube. The patient connector may become detached from the patient tube.

DeRoyal uses the symbols and meanings from standards ISO 15523-1. These symbols are placed next to the text explaining their meaning in this instructions for use (IFU), a complete symbols glossary is available online at deroyal.com/symbols or by contacting customer service.

DE INSTALLATION VON DeRoyal-ABSAUGBEUTELN

GEBRAUCHSANWEISUNG ZUR INSTALLATION VON DeRoyal-ABSAUGBEUTELN

ZWECKBESTIMMUNG

Das DeRoyal Einweg-Absaugsystem wird während einer medizinischen Behandlung zur hygienischen Absaugung diverser Flüssigkeiten und/oder Sekreten von Patienten verwendet.

Das Produkt hat keinen direkten Kontakt zum Patienten. Für einen einzelnen Absaugbeutel erfolgt die Installation gemäß den Abbildungen A1-A5 bis C1-C3 und für eine Serienschaltung mehrerer Aufnahmebehälter mit Absaugbeutel gemäß den Abbildungen B1-B6 bis C1-C4.

Empfohlene Anwendung für Verfestigungsmittel (mit Probenanschlussmodellen);

Die Dosierung hängt von der Zusammensetzung der Flüssigkeit ab. Ein hoher Anteil an Elektrolyten in der Lösung erfordert in der Regel eine höhere Dosierung. Gallenflüssigkeit kann die Wirkung teilweise herabsetzen (Fett). Es wird empfohlen, bei Bedarf zusätzliches Verfestigungsmittel hinzuzufügen.

LAGERUNGS- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

Die Produkte sollten unter warmen und trockenen Umgebungsbedingungen gelagert werden. Alle Produkte sollten vor Feuchtigkeit, Schmutz und Staub geschützt werden. Die Produkte können unter normalen Umgebungsbedingungen geschützt vor Regen, Staub und direkter Sonneneinstrahlung transportiert werden. Für den Transport sind keine bestimmten Temperaturbedingungen zu beachten.

ENTSORGUNG

Alle Einmalprodukte des DeRoyal-Absaugsystems sollten bei jedem Patienten gewechselt werden. Bei einer Langzeittherapie an einem Patienten ist es ratsam, die Einmalprodukte alle 24 Stunden zu wechseln, spätestens aber nach 72 Stunden. Die Produkte sind gemäß der Entsorgungsrichtlinien des Krankenhauses zu entsorgen. **Schalten Sie die Vakuumquelle nach dem Eingriff ab.**

HALTBARKEIT

Die Haltbarkeit von DeRoyal-Absaugbeuteln beträgt 5 Jahre. Die Haltbarkeit von DeRoyal-Absaugbeuteln mit Geliermittel beträgt 4 Jahre.

SICHERHEITSHINWEISE

Das DeRoyal Einweg-Absaugsystem darf nur von medizinisch ausgebildetem Fachpersonal verwendet werden, das in den Gebrauch der Produkte eingewiesen wurde. Keine Teile verwenden, an denen ein Schaden erkennbar ist. DeRoyal-Absaugbeutel dürfen nur mit DeRoyal-Aufnahmebehältern der gleichen Größe verwendet werden. Schalten Sie die Vakuumquelle erst ab, nachdem Sie die Ports an den Absaugbeuteln fest verschlossen haben. Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse gemäß der Zeichnungen A oder B erfolgt sind. Stellen Sie vor Inbetriebnahme sicher, dass alle Anschlüsse fest sitzen und fest angedrückt sind, gemäß Abbildung C-Reihe. Die vertikale Falte nicht öffnen.

Entfernen Sie den Saugbeutel bitte nicht, bevor das Vakuum "Null" erreicht hat.

Wenn der Saugbeutel längere Zeit unter hohem Vakuum steht, besteht die Gefahr, dass der Deckel reißt. Bei Verwendung des Saugbeutels wird empfohlen, die Vakuumquelle auszuschalten, wenn der Vorgang nicht in Kürze gestartet wird. Überprüfen Sie vor dem Saugen, ob das Produkt intakt ist. Andernfalls kann sich der Start des kritischen Vorgangs verzögern.

Überschreiten Sie nicht den Vakuumwert von 736 mmHg (1 bar).

Lassen Sie das System nicht länger als 1 Stunde unter Hochvakuum, während der Saugschlauch mit einem Vakuumstoppadapter oder einem durch Druck aktivierten Vakuumstoppsanschluss verschlossen ist.

Versuchen Sie nicht, den Wagen durch Ziehen am Patientenschlauch zu bewegen und ziehen Sie nicht am Patientenschlauch. Der Patientenkonnekter kann sich vom Patientenschlauch lösen.

DeRoyal verwendet die Symbole und Bedeutungen gemäß der Norm ISO 15223-1. Diese Symbole sind in dieser Gebrauchsanweisung (IFU) neben dem erklärenden Text platziert. Ein vollständiges Symbolverzeichnis ist online unter deroyal.com/symbols oder über den Kundenservice erhältlich.

[FR] INSTALLATION DE POCHE D'ASPIRATION DeRoyal

NOTICE CONCERNANT L'INSTALLATION DES POCHE D'ASPIRATION DeRoyal UTILISATION

Le système de recueil à usage unique DeRoyal est utilisé durant un traitement médical pour aspirer de manière hygiénique divers liquides et/ou sécrétions du patient. Le produit n'est pas en contact direct avec le patient. Pour un seul bocal, il convient d'effectuer l'installation selon les fig. A1-A5 à C1-C3 et pour une utilisation en série de plusieurs bocal, il convient de suivre les fig. B1-B6 à C1-C4.

Application recommandée pour l'agent solidifiant (avec modèles de ports d'échantillonnage) ;

Le dosage peut varier selon la composition des liquides. Un pourcentage élevé d'électrolytes dans la solution requiert généralement un dosage plus élevé. Les liquides biliaires peuvent partiellement réduire l'efficacité du gélifiant (graisse). Il est recommandé d'ajouter un agent solidifiant supplémentaire si nécessaire.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

Les produits doivent être stockés dans un environnement chaud et sec. Tous les produits doivent être protégés contre l'humidité, les salissures et la poussière. Les produits peuvent être transportés dans des conditions environnementales normales, protégées de la pluie, des salissures, de la poussière et du soleil. Pour le transport, il n'est pas nécessaire de respecter des conditions précises de température.

ÉLIMINATION

Tous les produits à usage unique du système d'aspiration DeRoyal doivent être remplacés après chaque patient. Pour une thérapie de longue durée, il est conseillé de remplacer les produits à usage unique toutes les 24 heures, au plus tard après 72 heures. Les produits doivent être éliminés selon les directives d'élimination de l'hôpital.

Éteignez la source de vide après la procédure.

DURABILITÉ

La durabilité des poches d'aspiration DeRoyal est de 5 ans. Celle des poches DeRoyal avec gélifiant est de 4 ans.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Le système à usage unique DeRoyal ne doit être utilisé que par un personnel médical formé à l'utilisation du produit. Ne pas utiliser de pièces présentant des dommages visibles. Les poches d'aspiration DeRoyal ne doivent être utilisées qu'avec les bocal DeRoyal de même taille. Arrêter la source de dépression seulement après avoir bien fermé les ports de la poche d'aspiration. Il convient de s'assurer que les connexions ont été réalisées selon les fig. A ou B. Assurez-vous que toutes les connexions sont bien fixées et fermement enfoncées avant de commencer l'opération, conformément à la série de figures C. N'ouvrez pas le pli vertical.

Ne pas débrancher le Suction Liner avant que le niveau de vide n'atteigne zéro.

Il existe un risque de fissuration du couvercle si la poche d'aspiration est laissée sous vide élevé pendant une longue période. En cas d'utilisation de la poche d'aspiration, il est recommandé de couper la source de vide si la procédure n'est pas lancée sous peu. Vérifiez que le produit est intact avant de commencer l'aspiration. Le non-respect de cette consigne peut retarder le démarrage de l'opération critique.

Ne pas dépasser un niveau de vide de 736 mmHg (1 bar).

Ne laissez pas le système sous vide poussé pendant plus d'une heure pendant que le tube d'aspiration est fermé à l'aide d'un adaptateur d'arrêt de vide ou d'un connecteur d'arrêt de vide activé par poussée.

N'essayez pas de déplacer le chariot en tirant sur le tube patient et ne tirez pas sur le tube patient. Le connecteur patient risque de se détacher du tube patient.

DeRoyal utilise les symboles et significations conformément à la norme ISO 15223-1. Ces symboles sont placés à côté du texte explicatif dans cette notice d'utilisation (IFU). Un glossaire complet des symboles est disponible en ligne sur deroyal.com/symbols ou en contactant le service client.

[ES] INSTALACIÓN DE LAS BOLSAS DE SUCCIÓN DeRoyal

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LAS BOLSAS DE SUCCIÓN DeRoyal INTENCIONES DE USO

El sistema de succión de un solo uso DeRoyal se utiliza durante un tratamiento médico para la succión higiénica de distintos líquidos o secreciones de pacientes. El producto no entra en contacto directo con el paciente. Para una única bolsa de succión, la instalación se realiza conforme a las ilustraciones A1-A5 y C1-C3 para un montaje en serie de varios contenedores con bolsa de succión, conforme a las ilustraciones B1-B6 y C1-C4.

Aplicación recomendada para agente solidificante (con modelos de puerto de muestra);

La dosis depende de la composición de los líquidos. Cuando los porcentajes de electrolitos de la solución son altos se suelen necesitar dosis mayores. Los líquidos de la vesícula pueden reducir en parte su eficacia (grasas). Se recomienda añadir agente solidificante extra si es necesario.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Los productos se deben almacenar en condiciones ambientales cálidas y secas. Todos los productos deben protegerse de la humedad, la suciedad y el polvo. Los productos se pueden transportar en condiciones ambientales normales, protegidos de la lluvia, el polvo y la radiación directa del sol. Para el transporte, no se deben tener en cuenta condiciones de temperatura específicas.

ELIMINACIÓN

Todos los productos desechables del sistema de succión DeRoyal se deben sustituir después de cada paciente. En caso del tratamiento prolongado de un paciente, es aconsejable cambiar los productos desechables cada 24 horas, pero como máximo tras 72 horas. Los productos se deben eliminar conforme a las pautas de eliminación del hospital. **Cerrar el vacío después del procedimiento.**

DURABILIDAD

La durabilidad de las bolsas de succión DeRoyal es de 5 años. La durabilidad de las bolsas de succión DeRoyal con agente gelificante es de 4 años.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

El sistema de succión de un solo uso DeRoyal únicamente debe utilizarse por personal médico especializado y con formación, que haya sido instruido sobre el uso de los productos. No utilice piezas en las que se aprecien daños. Las bolsas de succión DeRoyal solo deben utilizarse con contenedores DeRoyal del mismo tamaño. Desconecte la fuente de vacío únicamente tras haber cerrado bien los puertos de las bolsas de succión. Asegúrese de que las conexiones se realizan conforme a las ilustraciones A o B. Asegúrese de que todas las conexiones estén bien ajustadas y presionadas firmemente en su lugar antes de comenzar la operación, de acuerdo con la Figura de la serie C. No abra el pliegue vertical.

No sacar la bolsa de aspiración/ liner antes de que el vacío llegue a cero.

Existe el riesgo de que la tapa se agriete si el tubo de aspiración se deja en condiciones de alto vacío durante un tiempo prolongado. Si se utiliza el tubo de aspiración, se recomienda apagar la fuente de vacío si el procedimiento no se inicia en breve. Compruebe que el producto esté intacto antes de iniciar la aspiración. De lo contrario, se puede retrasar el inicio de la operación crítica.

No exceda el nivel de vacío de 736 mmHg (1 bar).

No deje el sistema bajo alto vacío durante más de 1 hora mientras el tubo de succión esté cerrado usando un adaptador de tope de vacío o un conector de tope de vacío activado por empuje.

No intente mover el carro tirando del tubo del paciente ni tire del tubo del paciente, ya que el conector del paciente podría desprenderse del tubo del paciente.

DeRoyal utiliza los símbolos y significados según la norma ISO 15223-1. Estos símbolos se colocan junto al texto que explica su significado en estas instrucciones de uso (IFU). Un glosario completo de símbolos está disponible en línea en deroyal.com/symbols o contactando al servicio de atención al cliente.

[TR] ASPIRASYON SİSTEMİ KURULUM TALİMATLARI

KULLANIM AMACI

Tek kullanımlık DeRoyal aspirasyon torbaları, medikal operasyonlar sırasında hastadan vücut sıvılarının hijyenik şekilde aspire edilmesini sağlar. Aspirasyon torbaları insan vücudu ile temas gerektirmeden kullanılır. DeRoyal aspirasyon torbalarının tekli kurulumu için Şekil A1-A5 ve C1-C3, seri bağlantı kurulumu için Şekil B1-B6 ve C1-C4'ü takip ediniz.

Jelleştirici için önerilen uygulama (Numune Portlu Modeller için);

Jelleştirici miktarı sıvının bileşimine bağlıdır. Sıvı yüksek oranda elektrolit içeriyorsa genellikle daha fazla jelleştirici gerektirir. Bu gibi durumlarda ekstra jelleştirici eklenmesi tavsiye edilir.

DEPOLAMA VE TAŞIMA KOŞULLARI

Tüm DeRoyal ürünleri kapalı ve ilk ortamlarda saklanmalıdır. Tüm ürünleri nemli, kirli ve tozlu ortamlardan koruyunuz. Ürün taşıma sırasında yağmur, toz, direk güneş ışığından korunmalıdır. Sıcaklık kontrollü taşıma ihtiyacı yoktur.

KULLANILMIŞ ÜRÜNLERİN İMHASI

DeRoyal Aspirasyon Sisteminde kullanılan tüm tek kullanımlık ürünler her hasta değişiminde değiştirilmelidir.

Eğer tek bir hasta üzerinde uzun süreli bir tedavi süreci uygulanacak ise 72 saatten fazla olmamak üzere 24 saat içinde değiştirilmesi önerilmektedir. Ürün hastane imha edilecek ürünler hastaneye özel talimatlara uygun bir şekilde imha edilmelidir. **Aspirasyon işlemi sonrasında, vakum kaynağını kapatınız.**

RAF ÖMRÜ

Üretim tarihinden itibaren, DeRoyal aspirasyon torbalarının raf ömürleri 5 yıldır. Jelleştiricili aspirasyon torbalarının raf ömürleri 4 yıldır.

UYARI

DeRoyal aspirasyon sisteminin yetkin bir sađlık personeli tarafından kullanımı önerilmektedir. Üründe görünür bir hasar var ise kesinlikle kullanmayınız. DeRoyal aspirasyon torbaları, aynı boyuttaki DeRoyal kanisterler ile kullanılmalıdır. Vakum kapatılmadan önce aspirasyon torbası üzerindeki bütün açıklıklar kapatılmalıdır. Şekil A ve B serilerinde gösterildiđi gibi bağlantıların doğru yapıldıđından emin olunuz. Şekil C serisine göre, çalışmaya başlamadan önce tüm bağlantıların güvenli bir şekilde takıldıđından ve sıkıca yerine bastırıldıđından emin olun. Dikey katlamayı açmayın. Vakum göstergesi sıfır basınca düşmeden torbayı çıkarmayınız. Aspirasyon torbaları uzun süre yüksek vakum altında bırakılırsa kapađın çatlama riski vardır. Aspirasyon torbası kullanılıyor, işlem kısa sürede başlatılmayacaksa vakum kaynađının kapatılması önerilir. Mişşe başlamadan önce ürünün sağlam olduđunu kontrol edin. Bunu yapmamak kritik operasyonun başlamasını geciktirebilir. 736 mmHg (1 bar) vakum seviyesini aşmayın. Sistem, hasta hortumu bir vakum durdurucu adaptörü veya basma ile aktive olan vakum durdurucu konnektörüyle kapalı tutarak yüksek vakumda 1 saatten fazla bırakmayın. Hasta hortumunu çekerek arabayı hareket ettirmeye çalışmayın ve hasta hortumunu çekmeyin. Hasta konnektörü hasta hortumundan ayrılabilir. DeRoyal, ISO 15223-1 standardına uygun sembolleri ve anlamlarını kullanır. Bu semboller, bu kullanım talimatlarında (IFU) anlamlarını açıklayan metnin yanında yer alır. Sembollerin tam listesi deroyal.com/symbols adresinde çevrimiçi olarak veya müşteri hizmetleri ile iletişime geçerek temin edilebilir.

PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO PARA LINER DE SUÇÃO DESCARTÁVEL

USO PRETENDIDO

As bolsas de sucção descartáveis DeRoyal garantem que os fluidos corporais dos pacientes sejam aspirados de maneira higiênica durante os procedimentos médicos. As bolsas de aspiração são utilizadas sem a necessidade de contato com o corpo humano. Consulte a Figura A1-A5 e C1-C3 para a instalação única das bolsas de aspiração DeRoyal a Figura B1-B6 e C1-C4 para a instalação da conexão serial. Aplicação recomendada para agente solidificante (com modelos de porta de amostra); O dosagem depende da composição dos fluidos. Uma elevada percentagem de eletrólitos na solução geralmente requer uma dosagem superior. Os fluidos da vesícula biliar podem reduzir parcialmente a eficácia (gordura).Recomenda-se adicionar agente solidificante extra, se necessário.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E MANUSEIO

Todos os produtos DeRoyal devem ser armazenados em ambientes internos e quentes. Proteja todos os produtos de ambientes húmidos, sujos e empoeirados. O produto deve ser protegido contra chuva, poeira e luz solar direta. Transporte com temperatura controlada não é necessário.

ELIMINAÇÃO DE PRODUTOS USADOS

Todos os produtos descartáveis que são utilizados no Liner de Sucção DeRoyal devem ser substituídos após cada uso. No caso de aplicação de um processo de tratamento de longa duração para um único paciente, sugere-se a substituição do produto em 24 horas, desde que não ultrapasse 72 horas. O produto deve ser eliminado de acordo com as instruções específicas do hospital. **Desligue o vácuo após o procedimento.**

VIDA ÚTIL

A vida útil dos produtos é de 5 anos a partir da data de fabricação. A vida útil dos produtos gelificados é de 4 anos.

AVISO

Recomenda-se que o Liner de Sucção DeRoyal seja utilizado por profissionais de saúde competentes. Em caso de danos visíveis no produto, evite usá-lo. As bolsas de sucção descartáveis DeRoyal devem ser utilizadas com as recipientes DeRoyal de mesmo tamanho. Antes de fechar o vácuo, todas as folgas da bolsa de sucção devem ser fechadas. Certifique-se de que todas as conexões são feitas com precisão, conforme mostrado na série de Figuras A e B. Certifique-se de que todas as conexões estejam firmemente encaixadas e pressionadas firmemente no lugar antes de iniciar a operação, de acordo com a série Figura C. Não abra a dobra vertical. Não remova o revestimento de sucção antes que o vácuo chegue a zero. Há risco de rachadura da tampa se o revestimento de sucção for deixado sob alto vácuo por muito tempo. Se estiver usando o revestimento de sucção, é recomendável desligar a fonte de vácuo se o procedimento não for iniciado em breve. Verifique se o produto está intacto antes de iniciar a sucção. Não fazer isso pode atrasar o início da operação crítica. Não exceda o nível de vácuo de 736 mmHg (1 bar). Não deixe o sistema sob alto vácuo por mais de 1 hora enquanto o tubo de sucção estiver fechado usando um adaptador de parada de vácuo ou um conector de parada de vácuo ativado por pressão. Não tente mover o carrinho puxando o tubo do paciente e não puxe o tubo do paciente. O conector do paciente pode se soltar do tubo do paciente. A DeRoyal utiliza os símbolos e significados conforme a norma ISO 15223-1. Esses símbolos são colocados ao lado do texto que explica seu significado nesta instrução de uso (IFU). Um glossário completo de símbolos está disponível online em deroyal.com/symbols ou entrando em contato com o serviço de atendimento ao cliente.

RO INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALAREA RECIPIENTULUI DE ASPIRAȚIE

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Punga pentru aspirație de unică folosință DeRoyal este utilizată pentru aspirarea igienică a diferitelor fluide și/sau secreții de la pacienți, în timpul tratamentului medical. Sistemul de aspirație nu are contact cu corpul uman. Pentru conexiunile individuale ale Pungii pentru aspirație DeRoyal, vă rugăm să urmați instrucțiunile conform figurilor A1-A5 și C1-C3. Pentru instalarea conexiunilor seriale, consultați figurile B1-B6 și C1-C4.

CONDIȚII DE DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Produsele trebuie depozitate într-un mediu închis, cald și uscat. Toate produsele trebuie protejate de mediile umede, murdare și praf. Produsele pot fi transportate în condiții atmosferice ambientale cu condiția să fie protejate de ploaie, praf și lumina directă a soarelui. Transportul cu temperatură controlată nu este necesar.

ELIMINAREA

Toate produsele de unică folosință utilizate în Sistemul de Aspirație de unică folosință DeRoyal trebuie înlocuite pentru fiecare pacient. În cazul unui tratament de lungă durată la un pacient, produsele de unică folosință trebuie înlocuite în termen de 24 ore, cel târziu după 72 ore. Produsele trebuie eliminate în conformitate cu politica de eliminare a spitalului. **Oprii aspiratorul după procedura de aspirare.**

TERMEN DE VALABILITATE

Termenul de valabilitate al pungii pentru aspirație este de 5 ani. Termenul de valabilitate al pungii pentru aspirație DeRoyal cu agent de solidificare este de 4 ani.

AVERTIZĂRI

Punga pentru aspirație DeRoyal trebuie utilizat numai de către profesioniști din domeniul sănătății calificați, instruiți pentru utilizarea sistemului de aspirație. Nu utilizați nicio componentă a sistemului dacă există vreo deteriorare aparentă. Punga pentru aspirație DeRoyal trebuie utilizat numai cu recipientele DeRoyal de aceeași dimensiune. Închideți toate porturile înainte de a opri aspiratorul. Asigurați-vă că, conexiunile sunt efectuate corect, conform figurii A sau seriei B. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt bine fixate și apăsate ferm în poziție înainte de a începe funcționarea, conform seriei Figura C. Nu deschideți pliu vertical. Nu îndepărtați punga pentru aspirație înainte ca vacuumul sa ajungă la zero. Există riscul de crăpare a capacului dacă câptușeala de aspirație este lăsată în vid înalt pentru o perioadă lungă de timp. Dacă se utilizează câptușeala de aspirație, se recomandă oprirea sursei de vid dacă procedura nu este începută în scurt timp. Verificați dacă produsul este intact înainte de a începe aspirarea. Nerespectarea acestui lucru poate întârzia începerea operațiunii critice. Nu depășiți nivelul de vid de 736 mmHg (1 bar). Nu lăsați sistemul sub vid puternic mai mult de 1 oră în timp ce tubul de aspirație este închis folosind un adaptor de oprire a vidului sau un conector de oprire a vidului acționat prin apăsare. Nu încercați să mutați căruciorul trăgând de tubul pacientului și nu trageți de tubul pacientului. Conectorul pacientului se poate desprinde de tubul pacientului. DeRoyal utilizează simbolurile și semnificațiile conform standardului ISO 15223-1. Aceste simboluri sunt plasate lângă textul care explică semnificația lor în aceste instrucțiuni de utilizare (IFU). Un glosar complet al simbolurilor este disponibil online la deroyal.com/symbols sau contactând serviciul de relații cu clienții.

IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL RIVESTIMENTO DI ASPIRAZIONE

USO PREVISTO

Il sistema di aspirazione monouso DeRoyal viene utilizzato per l'aspirazione igienica di vari fluidi e/o secrezioni dai pazienti durante il trattamento medico. Il sistema di aspirazione non ha alcun contatto con il corpo umano. Per i singoli collegamenti del DeRoyal-Suction Liner seguire le istruzioni riportate nelle Figure A1-A5 e C1-C3. Per l'installazione delle connessioni seriali, vedere le Figure B1-B6 e C1-C4. Applicazione consigliata per l'agente solidificante (modelli con porta campione); Il dosaggio dipende dalla composizione dei fluidi. Un'alta percentuale di elettroliti nella soluzione richiede in genere un dosaggio più elevato. Si consiglia di aggiungere ulteriore agente solidificante se necessario.

CONDIZIONI DI STOCCAGGIO E TRASPORTO

I prodotti devono essere conservati in un ambiente chiuso, caldo e asciutto. Tutti i prodotti devono essere protetti da ambienti umidi, sporchi e polverosi. I prodotti possono essere trasportati in condizioni atmosferiche ambientali, a condizione che siano protetti da pioggia, polvere e luce solare diretta. Non è richiesto il trasporto a temperatura controllata.

DISPOSIZIONE

Tutti i prodotti monouso utilizzati nel sistema di aspirazione monouso DeRoyal devono essere sostituiti per ogni paziente. Se si deve eseguire un trattamento a lungo termine su un singolo paziente, si consiglia di sostituire i prodotti monouso entro 24 ore, ma al massimo dopo 72 ore. I prodotti devono essere smaltiti in conformità con la politica di smaltimento dell'ospedale. **Spegnere l'aspirapolvere** dopo la procedura di aspirazione.

DURATA DI CONSERVAZIONE

La durata di conservazione del DeRoyal-Suction Liner è di 5 anni. La durata di conservazione del DeRoyal-Suction Liner con agente solidificante è di 4 anni.

AVVERTENZE

Il sistema di aspirazione monouso DeRoyal deve essere utilizzato solo da personale sanitario qualificato e formato per l'uso del sistema di aspirazione. Non utilizzare alcun componente del sistema in caso di danni evidenti. Il rivestimento DeRoyal-Suction deve essere utilizzato solo con contenitori DeRoyal delle stesse dimensioni. Chiudere tutte le porte prima di spegnere l'aspirapolvere. Assicurarsi che i collegamenti siano eseguiti correttamente, in base alla serie Figura A o B. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldamente fissati e premuti in posizione prima di avviare l'operazione, in base alla serie Figura C. Non aprire la piega verticale. Non rimuovere il rivestimento di aspirazione prima che il vuoto raggiunga lo zero. C'è il rischio di rottura del coperchio se il rivestimento di aspirazione viene lasciato sotto vuoto elevato per un lungo periodo. Se si utilizza il rivestimento di aspirazione, si consiglia di spegnere la fonte di vuoto se la procedura non viene avviata a breve. Verificare che il prodotto sia intatto prima di avviare l'aspirazione. In caso contrario, l'avvio dell'operazione critica potrebbe essere ritardato. Non superare il livello di vuoto di 736 mmHg (1 bar). Non lasciare il sistema sotto vuoto spinto per più di 1 ora mentre il tubo di aspirazione è chiuso utilizzando un adattatore di arresto del vuoto o un connettore di arresto del vuoto attivato a pressione. Non tentare di spostare il carrello tirando il tubo del paziente e non tirare il tubo del paziente. Il connettore del paziente potrebbe staccarsi dal tubo del paziente. DeRoyal utilizza i simboli e i significati conformi alla norma ISO 15223-1. Questi simboli sono posti accanto al testo che ne spiega il significato nelle presenti istruzioni per l'uso (IFU). Un glossario completo dei simboli è disponibile online su deroyal.com/symbols oppure contattando il servizio clienti.

 Manufacturer Hersteller Fabricant Fabricante Üretici Fabricante Producător Produttore	 Non-Sterile Nicht steril Non stérile Inestéril Steril olmayan Não esteril Ne-steril Non sterile	 Product name in English Produktbezeichnung in Englisch Désignation en Anglais Nombre del producto en Ingles Ürün adı İngilizce Nome do produto em inglês Nume produs în engleză Nome del prodotto in inglese	 Product name in Turkish Produktname auf Türkisch Désignation en Turc Nombre del producto en Turco Ürün Adı Türkçe Nome do produto em Turco Nume produs în turcă Nome del prodotto in turco	 Keep away from direct sunlight Vor Sonnenlicht schützen Protéger de la lumière du soleil Almacenar protegido de la luz solar Güneşten sakın Manter afastado da luz solar direta A se păstra departe de lumina directă a soarelui Tenere lontano dalla luce solare diretta
 Qty Anzahl Quantité Cantidad Adet Qtde Cantitate Quantità	 Production date Produktionsdatum Date de production Data de produção Üretim tarihi Fecha de producción Data producției Data di produzione	 Product name in German Produktbezeichnung in Deutsch Désignation en Allemand Nombre del producto en Aleman Ürün adı Almanca Nome do produto em alemão Nume produs în germană Nome del prodotto in tedesco	 Product name in Portuguese Produktname auf Portugiesisch Désignation en Portugais Nombre del producto en portugués Ürün Adı Portekizce Nome do produto em português Nume produs în portugheză Nome del prodotto in portoghese	 Read instruction or use before using Gebrauchsanweisung beachten Respecter la notice d'utilisation Prestar atención al manual de instrucciones Kullanma Kılavuzuna Bakınız Leia as instruções ou use antes de usar Cititi instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare Leggere le istruzioni o utilizzare prima dell'uso
 LOT number Chargenbezeichnung Número LOT Número de lote LOT numarası Número de lote Număr LOT Numero di LOTTO	 Exempt de phthalates Es libre de ftalatos Phthalate free Frei von Phthalaten Ftalatlar içermez Livre de ftalatos Scutit de ftalați Esente da ftalați	 Product name in French Produktbezeichnung in Französisch Désignation en Français Nombre del producto en Francés Ürün adı Fransızca Nome do produto em francês Nume produs în franceză Nome del prodotto in francese	 Product name in Romanian Produktbezeichnung in Rumänisch Désignation en roumain Nombre del producto en rumano Ürün adı Romence Nome do produto em romeno Nume produs în română Nome del prodotto in rumeno	 Do not use damaged package Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé No utiliza si el embalaje presenta daños Hasarlı paketi kullanmayınız Não use embalagem danificada Nu utilizați ambalaj deteriorat Non utilizzare confezioni danneggiate
 Catalog number Artikelnummer Référence Número de pedido Katolog Numarası Número de catálogo Număr catalog Numero di catalogo	 Latex-free Latex-frei Pas de latex de caoutchouc naturel Sin látex de caucho natural Lateks içermez Sem látex Fără latex Senza lattice	 Product name in Spanish Produktbezeichnung in Spanisch Désignation en Espagnol Nombre del producto en Español Ürün adı İspanyolca Nome do produto em espanhol Nume produs în spaniolă Nome del prodotto in spagnolo	 Do not re-use Nicht wiederverwenden No reutilizar Ne pas réutiliser Tek Kullanımlıktır Não reutilize Nu reutilizați Non riutilizzare	 CE-Marking Dieses Produkt entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU-Richtlinien Ce produit répond aux exigences des directives EU Este producto cumple los requisitos pertinentes de las directas de la UE Onaylanmış kuruluş numarası Marcação CE Marcaj CE Marcatura CE
 Expiry date Verfallsdatum Date d'expiration Data de validade Son Kullanma Tarihi Fecha de caducidad Data de expirare Data di scadenza	 Keep in a dry environment Trocken aufbewahren Conserver au sec Almacenar en un lugar seco Kutu tutunuz Mantenha em um ambiente seco A se păstra în mediu uscat Conservare in un ambiente asciutto	 Product name in Italian Produktbezeichnung in Italienisch Nom du produit en italien Nombre del producto en italiano Ürün adı İtalyanca Nome do produto em italiano Numele produsului în italiană Nome del prodotto in italiano	 Medical device Medizinisches gerät Dispositif médical Dispositivo médico Dispositiv medical Dispositivo medico	 Unique Device Identification Eindeutige Geräteidentifikation Identification unique de l'appareil Identificação Única do Dispositivo Benzersiz Cihaz Tanımlaması Identificación única del dispositivo Identificarea unică a dispozitivului Identificazione univoca del dispositivo
 Distributor Verteiler Distributeur Distribuidor Distribütör Distribuidor Distributore				

05MN0188/Rev.01/06.05.2025



DeRoyal Industries, Inc.
200 DeBusk Lane, Powell, TN 37849 USA
+1 888 938 7828
www.deroyal.com



Pergo Medikal ve İlaç Sanayi A.Ş.
Buca OSB Mah. 2/20 Sok. BEGOS Sit. No:9
Buca - İzmir / Turkey ☎ www.pergomed.com
☎ +90 232 2908929 ✉ cservices@pergomed.com